

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 25:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A to są pokolenia Izaaka,* syna Abrahama: Abraham zrodził Izaaka. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To natomiast są dzieje rodu Izaaka, syna Abrahama: Otóż Abraham był ojcem Izaaka.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To zaś są dzieje rodu Izaaka, syna Abrahama: Abraham spłodził Izaaka.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Te zaś są rodzaje Izaaka syna Abrahamowego: Abraham spłodził Izaaka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To też są rodzaje Izaaka, syna Abrahamowego: Abraham zrodził Izaaka;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto dzieje potomków Izaaka, syna Abrahama. Abraham był ojcem Izaaka.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A takie są dzieje rodu Izaaka, syna Abrahama: Abraham zrodził Izaaka.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto zaś potomkowie Izaaka, syna Abrahama. Abraham był ojcem Izaaka.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A oto potomkowie Izaaka, syna Abrahama. Abraham był ojcem Izaaka.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto dzieje potomków Izaaka, syna Abrahama. Abrahamowi urodził się Izaak.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I to są potomkowie Jicchaka, syna Awrahama. Awraham miał syna Jicchaka.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І це роди Ісаака сина Авраама. Авраам породив Ісаака.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A oto rodowód Ic'haka, syna Abrahama. Abraham spłodził Ic'haka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto dzieje Izaaka, syna Abrahama. Abraham został ojcem Izaaka.

¹⁾ Dane z życia Izaaka: Sara umiera, gdy ma 37 lat (<x>10 23:1</x>), żeni się w wieku 40 lat (25:20); rodzi mu się Jakub i Ezaw, w wieku 60 lat (25:26), Abraham umiera, gdy ma 75 lat (25:7); jego brat Ismael umiera, gdy Izaak ma 123 lata (<x>10 25:17</x>), Izaak posyła Jakuba do Labana, gdy sam ma 137 lat (28:5), rodzi mu się wnuk, syn Jakuba, gdy ma 144 lata (<x>10 30:25</x>;<x>10 31:38-41</x>). Umiera w wieku 180 lat (<x>10 35:28</x>).